

PHILIPS

AZ 6834 / AZ 6835 Portable Compact Disc Player



English	Controls	4-5	Operation	8-10
	Power Supply	6	General information..	11
	Connections	7	Troubleshooting...	12-13
	Accessories.....	7		

Français	Commandes	14-15	Fonctionnement ...	18-20
	Alimentation	16	Généralités	21
	Branchements.....	17	Dépistage des	
	Accessories	17	pannes	22-23

Español	Mandos	24-25	Funcionamiento ...	28-30
	Alimentación	26	Información general..	31
	Conexiones.....	27	Detección de	
	Accesorios	27	anomalías.....	32-33

Deutsch	Bedienungselemente	34-35	Bedienung	38-40
	Stromversorgung	36	Allg. Informationen...	41
	Anschlüsse.....	37	Fehlersuche	42-43
	Zubehör.....	37		

Nederlands	Bedieningsknoppen.	44-45	Bediening	48-50
	Voeding.....	46	Algemene gegevens..	51
	Aansluitingen	47	Verhelpen van	
	Accessoires	47	storingen	52-53

Italiano	Comandi	54-55	Funzionamento	58-60
	Alimentazione	56	Informazioni generali..	61
	Collegamenti	57	Ricerca guasti.....	62-63
	Accessori	57		

Svenska	Kontroller64-65	Användning68-70
	Strömförsörjning.....66	Allmän information...71
	Anslutningar.....67	Felsökning72-73
	Tillbehör.....67	

Svenska

Dansk	Betjeningsknapper ...74-75	Anvendelse.....78-80
	Strømforsyning.....76	Generel information..81
	Tilslutninger77	Fejlsøgning82-83
	Tilbehør.....77	

Dansk

Suomi	Käyttöpainikkeet ..84-85	Käyttö88-90
	Käyttöjännite.....86	Yleistä91
	Kytkenät87	Tarkistusluettelo ...92-93
	Lisätarvikkeita87	

Suomi

Ελληνικά	Χειριστήρια.....94-95	Γενικές πληροφορίες101
	Τροφοδοσία.....96	Διόρθωση βλαβών102-103
	Συνδέσεις.....97	
	Εξαρτήματα.....97	
Λειτουργία.....98-100		

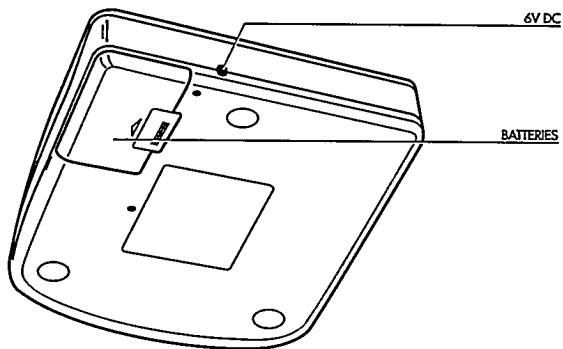
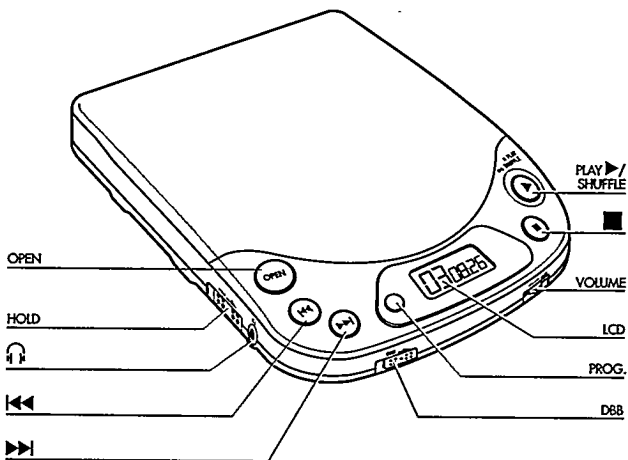
Ελληνικά

Português	Comandos104+105	Funcionamento.108-110
	Alimentação106	Informações gerais .111
	Ligações107	Avarias112-113
	Acessórios.....107	

Português

COMMANDES

Français



***Ce lecteur de CD satisfait aux prescriptions de la Communauté Européenne en matière de déparasitage radio.
La plaquette signalétique est située sur le dessous de l'appareil.***

COMMANDES

- LCD**.....Permet d'afficher les différents modes de fonctionnement, ainsi que les plages et les durées.
- OPEN**.....Touche actionnant l'ouverture du compartiment du lecteur de CD.
- VOLUME**Permet de régler le volume à la sortie du casque.
- PLAY ►/SHUFFLE**..Touche permettant de débiter la lecture du CD et de lire toutes les plages dans un ordre aléatoire.
-Touche permettant d'interrompre la lecture, d'effacer différents réglages et de mettre le lecteur CD hors tension.
- ◀.....Touche permettant de sélectionner la plage précédente ou, si maintenue enfoncée, servant à rechercher un passage déterminé du CD.
- ▶.....Touche permettant de sélectionner la plage suivante ou, si maintenue enfoncée, servant à rechercher un passage déterminé du CD.
- PROG**.....Touche permettant de mémoriser les plages dans un programme et de vérifier le programme.
- DBB**.....**Dynamic Bass Boost** : Commutateur de suramplification des fréquences basses
- HOLD**.....Commutateur servant à activer la fonction HOLD (verrouillage de toutes les fonctions)
- 📎.....Prise casque (3,5 mm)
- 6 V DC**Prise permettant l'alimentation externe.
- Compartiment pour piles** - Permet de loger le support pour piles

Consignes de sécurité en cas d'utilisation du casque

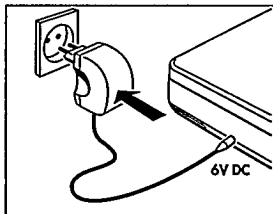
Sécurité d'écoute : N'utilisez pas le casque à volume élevé. Des experts en audiologie mettent en garde contre une utilisation continue à volume élevé, qui peut irrémédiablement endommager l'ouïe.

Sécurité de la circulation : N'utilisez pas le casque pendant que vous conduisez un véhicule. Cela peut provoquer des dommages et est interdit dans plusieurs pays. Même si votre casque est de type "ouvert", conçu pour vous permettre d'entendre les sons extérieurs, ne portez pas le volume à un point tel qu'il vous empêche d'entendre ce qui se passe autour de vous.

ALIMENTATION

Adaptateur secteur SBC 6608/6622 (fourni ou en option)

- 1 Assurez-vous que la tension locale correspond à celle de l'adaptateur (voir Accessoires).
 - 2 Connectez l'adaptateur secteur à la prise 6 V DC du lecteur et à la prise murale.
- Débranchez toujours l'adaptateur si vous ne l'utilisez pas.

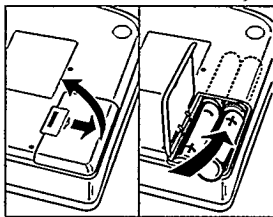


Piles de type R6, UM3 ou AA (fournies ou en option)

- Ouvrez le compartiment pour piles et insérez quatre piles rechargeables au nickel-cadmium ou des piles alcalines.

Durée de lecture approximative dans des conditions normales d'utilisation: piles alcalines: 12 heures / piles nickel-cadmium: 4 heures.

- Retirez les piles si elles sont arrivées à épuisement ou si le lecteur de CD ne doit pas être utilisé pendant longtemps.



uniquement pour AZ 6835: Recharge des piles nickel-cadmium, Philips SBC 6445 à l'intérieur de l'appareil

Les piles se rechargent automatiquement si l'adaptateur secteur est connecté.
Durée de recharge: environ 14 heures.

Remarques : - Lorsque vous utilisez des piles nickel-cadmium, nous vous recommandons d'utiliser uniquement des piles Philips SBC 6445, étant donné que les piles classiques au nickel-cadmium ne peuvent être rechargées en voiture.

- Si vous n'utilisez pas fréquemment les piles Philips SBC 6445, il est recommandé de les décharger complètement et de les recharger ensuite une fois par mois environ.

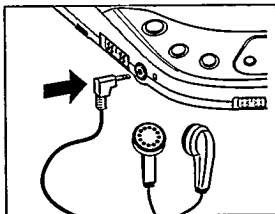
Branchement du casque (fourni)

- Connectez le casque fourni (fiche jack 16-32 ohms/3,5 mm) à la prise \curvearrowright .

Remarque :

*Utilisez cette prise pour connecter également
- votre système HiFi (câble de signal SBC 1059)
ou votre autoradio (adaptateur cassette du kit
d'accessoires pour voiture SBC 3557 ou câble
de signal SBC 1085) : dans les deux cas, le*

*volume du lecteur de CD doit être réglé en position médiane (environ 6-8);
- les mini haut-parleurs SBC 8254/8232/3207/3208;
reportez-vous à ce sujet aux accessoires.*



Français

Accessoires (fournis ou en option, disponibles auprès de votre revendeur ou de votre centre de service après-vente Philips)

Remarque : Veuillez vous informer auprès de votre revendeur étant donné qu'il se peut que la totalité des accessoires ne soit pas disponible dans votre pays.

- SBC 6608/SBC 6622** - adaptateur secteur 6V/400mA CC pôle positif à la broche centrale (pour AZ 6834 et AZ 6835).
- SBC 6619** - adaptateur secteur 6V/600mA CC pôle positif à la broche centrale (pour AZ 6835).
- SBC 6445** - 4 piles nickel-cadmium permettant la recharge à l'intérieur de l'appareil (uniquement pour AZ 6835).
- SBC 1059** - cordon de raccordement doté d'une fiche stéréo de 3,5 mm et de deux fiches chinch.
- SBC 1085** - cordon de raccordement doté d'une fiche jack de 3,5 mm aux deux extrémités.
- SBC 8254/8232/3207/3208** - mini haut-parleurs dotés d'amplificateur.
- SBC 6255/SBC 6250** - étui de protection du lecteur de CD en cas de transport.
- SBC 3557 MK III** - kit d'utilisation en voiture (cassette adaptatrice et convertisseur de tension).
- SBC 3547 MK II** - plaque de montage absorbant les chocs, montée sur "col de cygne" flexible.

FUNCTIONNEMENT

Lecture d'un CD

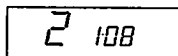
- 1 Appuyez sur OPEN pour ouvrir le couvercle du lecteur de CD.
- 2 Exercez une légère pression sur son centre afin qu'il s'adapte bien au moyeu.
- 3 Refermez le couvercle en appuyant sur son côté gauche.

Français

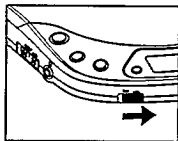
- 4 Appuyez sur PLAY ►/SHUFFLE afin de débuter la lecture.

→ Indication de l'afficheur, par exemple:

2 = plage en cours de lecture / 1:08 = durée écoulée de la plage en cours de lecture:

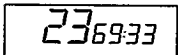


- 5 Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DBB.
- 6 Si vous appuyez sur PLAY ►/SHUFFLE pendant la lecture d'un CD, toutes les plages seront lues dans un ordre aléatoire. Appuyez à nouveau sur cette touche pour revenir à la lecture normale du CD.



- 7 Appuyez sur ■ afin de finir la lecture du CD

→ Indication de l'afficheur, par exemple: 23 = nombre total des plages / 69:33 = durée de lecture totale.

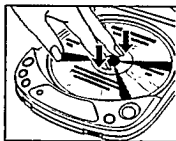


- Si vous appuyez à nouveau sur la touche ■, vous mettez l'appareil hors tension.

Remarque : Si aucune touche n'est enfoncée pendant 60 secondes, l'appareil se mettra automatiquement hors tension.

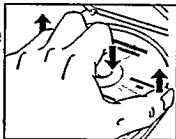
Insertion du CD

- Insérez un CD audio, l'étiquette dirigée vers le haut.



Retrait du CD

- Saisissez le CD par la périphérie et appuyez doucement sur le moyeu.



FONCTIONNEMENT



Sélection d'une autre plage :

- Appuyez brièvement une fois/plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** afin de revenir au début de la plage en cours, de la (des) plage(s) précédente(s) ou suivante(s).
 - Indication de l'afficheur : le numéro de la plage sélectionnée.
 - Pendant la lecture du CD : la lecture du CD se poursuit automatiquement par la plage sélectionnée.
 - En mode stop: appuyez sur **PLAY ▶**/SHUFFLE afin de débiter la lecture du CD.

Français

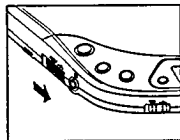
Recherche d'un passage déterminé en mode PLAY:

- 1 Maintenez enfoncée la touche **◀◀** ou **▶▶** afin de retrouver un passage déterminé en avant ou en arrière.
 - La lecture du CD se poursuit à un faible volume.
- 2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage désiré.

Remarque : En mode de lecture aléatoire ou pendant la lecture d'un programme, la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage déterminée.

HOLD – verrouillage de toutes les touches

- Faites coulisser le commutateur vers la droite afin de neutraliser toutes les touches (à l'exception de OPEN).
 - L'afficheur indiquera HOLD.
 - L'appareil est à présent protégé contre toute commande accidentelle des touches lorsque vous emportez le lecteur de CD.



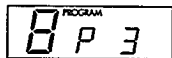
FUNCTIONNEMENT

PROG – Programmation des plages

Vous pouvez sélectionner un nombre de titres et les stocker dans la mémoire dans l'ordre voulu. Un titre peut être programmé plus d'une seule fois. Un maximum de 20 titres peut être programmé dans la mémoire.

Français

- 1 Sélectionnez la plage souhaitée à l'aide des touches ◀◀ et ▶▶.
- 2 Dès que la plage désirée est affichée, appuyez sur PROG. afin de la mémoriser.
→ Indication de l'afficheur : numéro de la plage/
P / nombre total des plages mémorisées, par exemple
- 3 Sélectionnez et programmez de cette manière tous les titres désirés.



- Vous pouvez revoir vos réglages en appuyant sur PROG. pendant plus d'une seconde.
→ L'afficheur montrera les titres programmés restants dans l'ordre choisi.
Alors qu'aucun programme n'est mémorisé, l'indication NO PROG apparaît sur l'afficheur.



Remarques:

- Si vous essayez d'introduire plus de 20 plages FULL apparaîtra sur l'afficheur.
- Si vous appuyez sur PROG. sans avoir sélectionné de plage au préalable, l'afficheur indiquera SELECT.

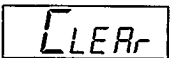


Lecture du programme :

- Si vous avez sélectionné les plages en mode stop, appuyez sur PLAY ▶/SHUFFLE.
- Si vous avez sélectionné les plages pendant la lecture du CD, appuyez d'abord sur ■ et ensuite sur PLAY ▶/SHUFFLE.

Effacement du programme en mode STOP:

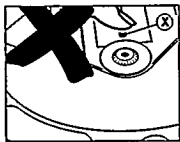
- Appuyez sur la touche ■ afin d'effacer le programme.
→ L'indication CLEAR apparaît brièvement sur l'afficheur et PROGRAM disparaît.



Remarque : Si vous interrompez l'alimentation ou si vous ouvrez le compartiment, vous effacerez également le programme.

Entretien

- La lentille (⊗) ne doit pas être nettoyée.
- N'exposez pas le lecteur de CD, la pile et les disques à la pluie et à l'humidité, au sable, à la poussière ou à une chaleur excessive provoquée par des appareils de chauffage ou par la lumière directe du soleil, par exemple à l'intérieur d'un véhicule garé en plein soleil.
- De la buée peut se former sur la lentille si le lecteur est transporté soudainement d'un endroit froid à un endroit plus chaud. Si cela se produit, il n'est pas possible d'écouter un disque. Laissez le lecteur de CD dans un endroit chauffé jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'une peau de chamois douce légèrement humidifiée. N'utilisez pas de produits de nettoyage car ils pourraient avoir un effet corrosif.
- Manipulez toujours les disques par le bord et remettez-les toujours dans leur boîtier après usage.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite du centre vers la périphérie, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Un agent de nettoyage peut endommager le disque!
- Si un CD nouvellement acheté ne reste pas en place sur le moyeu, cela peut provenir de petites bavures sur le bord de l'orifice central du disque. Vous retirerez ces bavures en frottant le bord de l'orifice central à l'aide d'un crayon ou d'un objet du même genre.



Informations relatives à l'environnement

- Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usées et de votre ancien appareil.
- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau: carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire).
 - Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée.
 - Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers.

DÉPISTAGE DES PANNES

- Si une panne se produit, vérifiez les points suivants avant de faire appel à un réparateur.
- Si vous ne pouvez trouver de solution au problème à l'aide des conseils suivants, adressez-vous à votre revendeur ou au service entretien.

Français

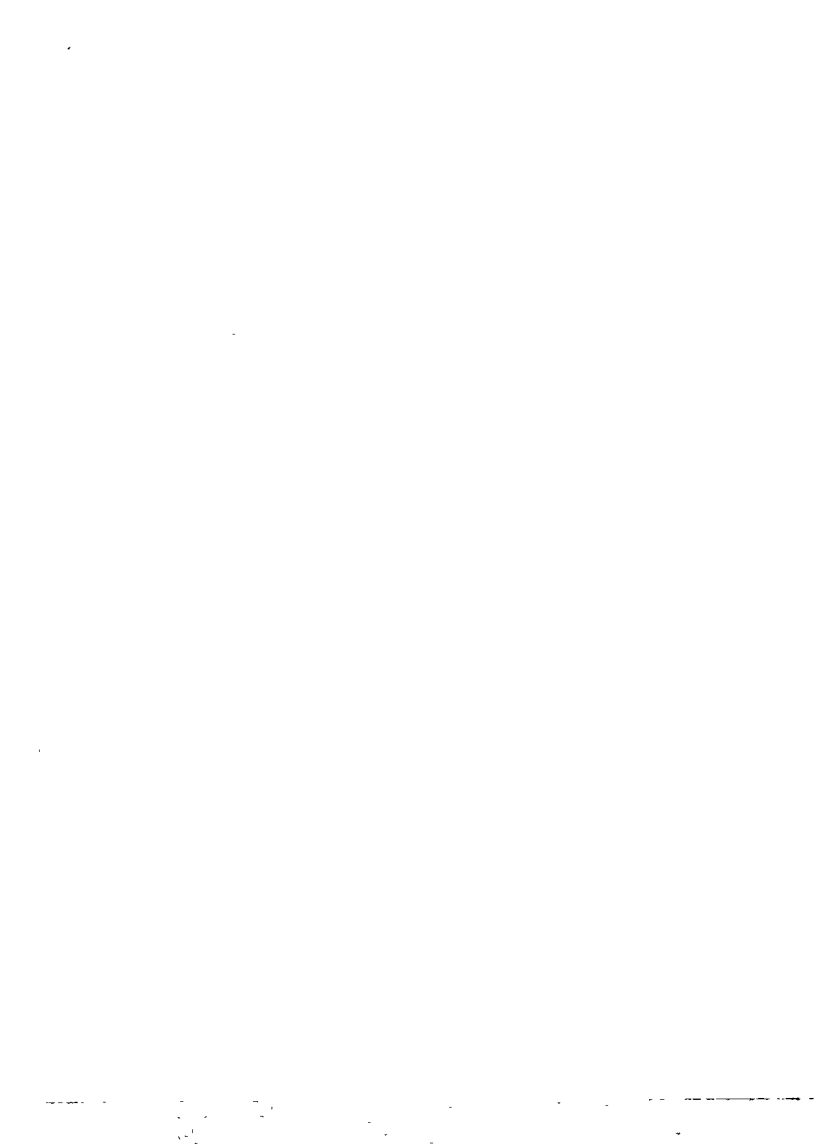
Problème	Cause possible	Remède
Absence d'alimentation ou la lecture ne commence pas.	Piles Les piles ne sont pas insérées correctement	Insérez-les correctement
	Les piles sont arrivées à épuisement	Changez (ou rechargez) les piles
	Les fiches de contact des piles sont sales	Nettoyez les fiches de contact à l'aide d'un chiffon
	Adaptateur secteur Connexion lâche	Connectez bien l'adaptateur
	Utilisation en voiture L'allume-cigare n'est pas alimenté quand le contact du véhicule est coupé	Utilisez les piles comme alimentation supplémentaire
La lecture ne commence pas / interruption de la lecture. Indication sur l'afficheur: -aucune -ou HOLD -ou ERROR -ou NO DISC	Le compartiment du lecteur de CD n'est pas bien refermé	Veillez à bien refermer le compartiment
	Condensation due à l'humidité	Laissez le CD dans un endroit chauffé afin que l'humidité s'évapore
	Le CD n'a pas été inséré ou l'a été incorrectement	Insérez un CD, la face imprimée vers le haut
	La fonction HOLD est activée Neutralisez cette fonction	
	Le CD est sale	Nettoyez le CD avec un chiffon
	Le CD est rayé	Utilisez un autre CD
Les piles sont arrivées à épuisement	Changez (ou rechargez) les piles	
Ronflement ou bruit en voiture	Entrée de l'auroradio inadaptée	Utilisez une cassette adaptatrice

DÉPISTAGE DES PANNES

En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez tout droit en matière de garantie.

Problème	Cause possible	Remède
<u>uniquement pour AZ 6835:</u>		
La recharge des piles à l'intérieur de l'appareil ne fonctionne pas	Utilisation de piles inappropriées.	Seules des piles nickel-cadmium SBC 6445 peuvent être rechargées à l'intérieur de l'appareil
	Les contacts sont sales	Nettoyez-les avec un chiffon
Absence de son ou mauvaise qualité du son	Connexions lâches ou incorrectes	Vérifiez les branchements
	Le volume est au niveau min.	Augmentez le volume
	Vous avez mis le casque dans le mauvais sens	Faites attention aux indications L (gauche) et R (droite)
	La fiche du casque est sale	Nettoyez la fiche
	Puissant champ magnétique près du lecteur de CD	Modifiez les branchements ou l'emplacement
	Décharge électrostatique de l'utilisateur via le lecteur de CD	Appuyez une seule fois sur ◀◀ ou ▶▶ ou deux fois sur PLAY ▶/SHUFFLE
	Utilisation en voiture	Trouvez un autre emplacement pour l'appareil
	Fortes vibrations	
	La cassette adaptatrice est insérée incorrectement	Insérez correctement la cassette
	La température dans la voiture est trop élevée/basse	Ouvrez la couvercle de CD et attendez quelques minutes
	L'allume-cigare est sale	Nettoyez la prise
	Mauvais sens de lecture de la lecture fonction autoreverse du de cassettes de votre autoradio	Modifiez le sens de défilement

Français





Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

